



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## LA ENSEÑANZA DE LENGUA ESPAÑOLA EN REGIONES FRONTERIZAS: LA IMPORTANCIA DE LOS TALLERES DE ESPAÑOL OFRECIDOS POR EL PROGRAMA DE RESIDÊNCIA PEDAGÓGICA EN LA CIUDAD DE CHAPECÓ

BRUNA SCHAEFER<sup>10</sup>

### RESUMEN

La ciudad de Chapecó (Brasil) se localiza en la región oeste del Estado de Santa Catarina, siendo un importante centro urbano próximo a la frontera con Argentina (más exactamente con la provincia de Misiones), está cerca de muchas otras ciudades, en las cuales el idioma predominante es el español. La proximidad física entre esas regiones es muy grande y visible, sin embargo, eso no ocurre con respecto al conocimiento de lengua española por estudiantes *Chapecoenses*. En esa ciudad, la enseñanza de español prácticamente no está disponible en las escuelas públicas, situación que limita el contacto de los alumnos en general, con la lengua y los demás aspectos culturales de países hispanohablantes. Muy pocas escuelas públicas ofrecen esa disciplina en su plan curricular, siendo el inglés la lengua más enseñada y el “modelo” para la enseñanza de lengua extranjera.

Ante eso, un subproyecto del programa *Residência Pedagógica*, financiado por la *Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior -CAPES* y ejecutado por la *Universidade Federal da Fronteira Sul*, es desarrollando a través de distintos talleres en escuelas públicas, con el objetivo de enseñar la lengua española y sus aspectos culturales para los estudiantes de la red pública. El subproyecto es constituido por profesores y estudiantes de la graduación en Letras de la universidad, y también por profesores de unidades básicas de enseñanza, que juntos organizan actividades y proyectos que deben ser desarrollados en esas escuelas por los graduandos actuantes del programa, contribuyendo con las unidades escolares y con las prácticas obligatorias de los estudiantes de graduación. Los talleres son muy importantes para la ciudad de Chapecó de un modo general, siendo que están cumpliendo (mismo que en pequeña escala) con la necesidad básica de enseñanza de lengua española en esa región, disminuyendo la distancia cultural de esos dos países: Brasil y Argentina, tan próximos y al mismo tiempo distantes.

El objetivo principal del presente estudio es comprender el impacto de la enseñanza y aprendizaje de lengua española y sus aspectos culturales en Chapecó. Es desarrollado a partir de una revisión bibliográfica sobre la enseñanza de lengua extranjera en escuelas de enseñanza básica y de la educación de lenguas en la región fronteriza, además de eso, presentará las prácticas de enseñanza vivenciadas en los talleres mencionados, construyendo una conexión entre la teoría y la práctica de enseñanza de lengua española en espacios limítrofes con regiones hispanohablantes.

---

<sup>10</sup> Bruna Schaefer. Estudiante de graduación en Letras – Lengua Portuguesa y Española por la *Universidade Federal da Fronteira Sul*. Participante del Programa de *Residência Pedagógica* financiado por la *Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior (CAPES)*. E-mail: bruna.schaefer@estudante.uffs.edu.br.

## CONSIDERACIONES INICIALES

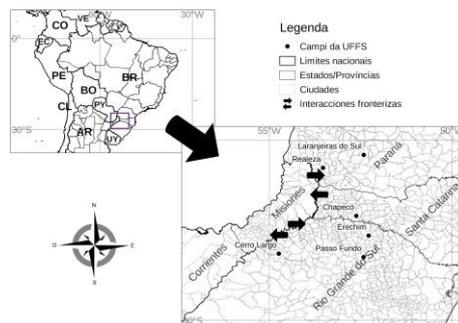
La ciudad de Chapecó está localizada en el Estado de Santa Catarina, en la región Sul del Brasil. Según informaciones del *Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística - IBGE* (2019), actualmente posee una estimativa de población de 220.367 habitantes. Es la más importante ciudad de la región y, por eso, es una referencia para muchas pequeñas ciudades que están a su alrededor. Además de eso, Chapecó es una ciudad considerada mediana (Matiello et al., 2016) que contribuye en una economía de reciente reestructuración, con muchas unidades industriales y un conjunto de servicios complementares que producen una intensa polarización en su región.

En relación a los apuntamientos geográficos más generales, según la nueva clasificación regional del IBGE (2017), en su "Región Geográfica Intermediaria", Chapecó influencia 109 municipios, lo que reitera su situación geográfica favorecida, produciendo una serie de centralidades locales-regionales. En este sentido, aún se destaca su posición en relación a la frontera territorial brasileña, estando distante a poco más de 200 km de la República Argentina, elemento que potencializa (aunque por sí misma no determine nuevas relaciones) en una mayor integración en el Cono Sur latinoamericano, al menos bajo la perspectiva cultural y de pluralidad lingüística.

Sin embargo, a pesar de su gran desarrollo, importancia, y todos sus destaques, es posible analizar una característica particular en Chapecó sobre la enseñanza pública estadual y municipal: en estas escuelas, la lengua predominante en los grados de enseñanza básica, que incluye nueve

años de primaria y tres años de secundaria, es la lengua inglesa, la cual es muy valorada en la ciudad. Mientras la lengua española, es ofrecida en muy pocas unidades escolares y solamente dos horas semanales.

**Imagen 1:** Localización geográfica de Chapecó en Sudamérica



Fuente: Autora, 2019

Conforme, estudio realizado por Alberi (2015): "*O município de Chapecó tem 31 escolas, das quais, apenas cinco ofertam a língua espanhola na sua grade curricular, representando 38% do total, essa situação é recorrente nos demais municípios. O que vai de encontro ao que prevê a Lei federal nº 11.161/2005 de agosto de 2005 que determina a obrigatoriedade da oferta de espanhol para o todo o ensino médio nas redes públicas e particulares*" (Albeti, 2015, p. 14).

De esa forma, se puede percibir que la distinción de oferta de clases de estas dos lenguas (inglés y español) es muy grande y hace con que la proporción de enseñanza española sea prácticamente nula. Esta realidad educacional existente en Chapecó nunca estuvo de acuerdo con la Ley nº 11.161 de 2005, que determinaba: "*Art. 1o O ensino da língua espanhola, de oferta obrigatória pela escola e de matrícula facultativa para o aluno, será implantado, gradativamente, nos currículos plenos do ensino médio. § 1o O processo de implantação deverá estar concluído no*



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*prazo de cinco anos, a partir da implantação desta Lei. § 2o É facultada a inclusão da língua espanhola nos currículos plenos do ensino fundamental de 5a a 8a séries. Art. 2o A oferta da língua espanhola pelas redes públicas de ensino deverá ser feita no horário regular de aula dos alunos".*

La situación se tornó más difícil cuando en 2016 el presidente Michel Temer, revocó esta ley, incentivando la retirada de asignatura de los currículos escolares.

Por esta razón, los estudiantes *chapecoenses*, que viven tan próximos de la frontera con Argentina, no poseen la oportunidad de conocer la lengua y la cultura de países hispanohablantes en la escuela.

El objetivo del presente trabajo es comprender el impacto de la enseñanza y aprendizaje de lengua española y sus aspectos culturales en esta ciudad, que no ofrece esta disciplina en los currículos de las escuelas públicas. Este estudio es desarrollado a partir de una revisión bibliográfica sobre la enseñanza de lengua extranjera en escuelas básicas y de la educación de lenguas en la región fronteriza.

Además de eso, este estudio presentará las prácticas de enseñanza vivenciadas en la ejecución de clases de español en talleres ofrecidos por un programa desarrollado en la Universidad Federal de la *Fronreira Sul*, localizada en la ciudad de Chapecó. El proyecto se intitula *Programa Residência Pedagógica (PRP)*, es financiado por la CAPES, y visa ofrecer oportunidades de vivencias y prácticas de elaboración y ministración de clases en escuelas públicas estatales por académicos de licenciatura. En este programa, los académicos del grado de licenciatura en Letras – Lengua Portuguesa y Española tienen la oportunidad de aplicar sus

conocimientos teóricos sobre la enseñanza de lengua extranjera en la práctica, ejerciendo una función muy particular en esta ciudad, que es no solo enseñar la lengua española y su cultura, pero contribuir con la sociedad *chapecoense* al corregir una falla muy grande y significativa, en escala municipal y estadual.

A través de la presentación de aspectos teóricos y prácticos, el trabajo va a construir una conexión entre la teoría y la práctica de enseñanza de lengua española, resaltando que este municipio se localiza próximo a espacios limítrofes a regiones hispanohablantes, y por eso, debería promover la posibilidad de aproximación entre estas dos culturas tan importantes y por veces distintas.

**EL PROGRAMA RESIDÊNCIA  
PEDAGÓGICA (PRP)  
DESARROLLADO EN LA  
UNIVERSIDADE FEDERAL DA  
FRONTEIRA SUL – CAMPUS  
CHAPECÓ-SANTA CATARINA**

El *Programa Residência Pedagógica (PRP)* comenzó a operar en Chapecó en 2018, con el objetivo de ofrecer a los estudiantes de licenciatura en Letras – Lengua Portuguesa y Española una experiencia de prácticas en enseñanza de lengua extranjera continua y con un mayor alcance de resultados positivos en el área de la educación. Además de las clases regulares, el programa propone llevar a cabo proyectos, talleres y diálogos con las unidades escolares estatales que participan del programa, a fin de estar realmente presentes y marcar una diferencia en la vida escolar de los alumnos *chapecoenses*. El principal objetivo del *Programa Residência Pedagógica* es: *“Fortalecer e qualificar o trabalho de Estágio*



Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*Curricular Supervisionado, por meio de estudos pertinentes ao exercício da docência, da imersão coletivamente planejada e sistemática do aluno de licenciatura visando a vivência e a experimentação de situações concretas do cotidiano escola e da sala de aula, por sua vez, do estreitamento permanente da relação entre os Cursos de Licenciatura da UFFS e a Educação Básica*" (UFFS, 2018 p. 2).

En relación a la enseñanza de lengua española y de lengua portuguesa, el subproyecto de graduación en Letras da UFFS (2018), busca: *"Incentivar a reflexão sobre as línguas (portuguesa e espanhola) como fenômeno (geo) político, histórico, social, variável, heterogêneo e sensível aos contextos de uso, reconhecendo-as e vivenciando-as como formas de expressões identitárias, pessoais e coletivas, bem como respeitando as variedades linguísticas e agindo no enfrentamento de preconceitos de qualquer natureza"* (UFFS, 2018, p. 1).

Además de los beneficios que el PRP ofrece a las escuelas, también existe el aspecto la formación profesional, es decir, este programa contribuye en gran medida a la constitución de docentes éticos, con una pluralidad de ideas y mucha experiencia. Para empezar en el programa, los residentes pasan por un semestre de vivencias en las unidades escolares y, en este momento, conocen la estructura y el funcionamiento de la escuela, los estudiantes, los profesionales profesores, los servidores administrativos, y los documentos que rigen la unidad escolar. Esta etapa de la práctica obligatoria es muy significativa y, entre otros puntos, sirve para que los futuros profesores realmente puedan acercarse a la institución educativa y su realidad.

Después de la conclusión de la primera fase, los residentes pasan por la etapa de observación de clases, cuando analizan las clases de los profesores supervisores del programa, toman notas y estudian las acciones de "ser un educador". Solo después de estos dos momentos, los residentes comienzan la fase de realización de prácticas de docencia, cuando, bajo la supervisión del maestro de la clase y del coordinador del programa, el académico ejecuta una secuencia de clases previamente planificadas.

A lo largo del proceso mencionado, los residentes son acompañados semanalmente por la coordinación del programa, con clases, capacitaciones, orientaciones de artículos e informes, talleres y otras actividades.

## FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA

Durante la ejecución de las primeras etapas del programa, los estudiantes de Letras dedicaron mucho tiempo de sus actividades en lecturas e investigaciones relacionadas con la temática de enseñanza y aprendizaje de lengua y, principalmente, en el caso de la enseñanza de Lengua Española, los académicos buscaron comprender las mejores formas de aprendizaje para el contexto de los estudiantes *chapecoenses*, llevando en consideración su contexto, que fue presentado anteriormente.

Para encontrar posibles explicaciones y respuestas, algunas fuentes bibliográficas fueron utilizadas como referencia, como por ejemplo, Leandro Karnal (2016), Daniel Cassany (1999), Rogério Haesbeart (2001) y Yeray Gonzáles Plasencia (2017).



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## ASPECTOS TEÓRICOS GENERALES

Las primeras reflexiones relacionadas a las prácticas de docencia son direccionadas a los modos de imaginar y desarrollar las clases de español, para que ellas sean realizadas de la mejor manera posible, sin fallas y siendo posible alcanzar los objetivos propuestos. En este sentido, Karnal (2016) presenta informaciones muy importantes para profesores iniciantes: *"Aula é assim: um exercício artesanal. Não há nada que garanta com segurança absoluta o sucesso de uma aula. Mas, pouco a pouco, errando bastante e sempre tentando acertar, decepcionando-se e reentrando no jogo é que você vai construindo sua história de professor. Essa história será tecida a partir de um jogo acidentado de erros e acertos. E no final? Não sei! Ainda não cheguei nele, mas se você está lendo, isto é, porque, de alguma forma, nós acreditamos num bom final"* (Karnal, 2016. p. 27).

Así como explica Karnal (2016) sobre las clases de modo general, es posible afirmar que en las clases específicas de español, no es siempre que los profesores iniciantes van a alcanzar todos los puntos planeados, sin embargo, con los errores y los aciertos, los profesionales de esta área van constituyendo experiencia y adquiriendo técnicas de enseñanza que se aproximen cada vez más de lo esperado. Pero, para adquirir esa experiencia se lleva tiempo, y eso es algo normal.

Los estudiantes de las escuelas estatales de Chapecó, que participan del PRP, en general, no tuvieron, en ningún momento de su formación escolar, el contacto con la enseñanza de Lengua Española. Por eso, en las clases

de los talleres ofrecidos por el programa, es fundamental que los profesores desarrollen las cuatro habilidades lingüísticas con los alumnos (comprensión auditiva e lectora y producción oral y escrita) y que también utilicen el método comunicativo, pues los estudiantes necesitan aprender los contenidos y estructuras de la lengua española, de manera que consigan comunicarse por lo menos en las situaciones más básicas de la vida cotidiana.

Segundo Cassany (1999), en las clases comunicativas, al enseñar nuevos contenidos, el profesor posee la tarea de animar los estudiantes, para que con eso, recuerden sus conocimientos previos y, a partir de ellos, pasen a adquirir los nuevos. En este momento, los futuros profesores deben aproximar los alumnos de los contenidos de una forma tranquila.

## ASPECTOS TEÓRICOS RELACIONADOS CON LA ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE EN REGIÓN PRÓXIMA DE LA FRONTERA

Además de pensar la forma de enseñanza de la lengua española en general, al organizar estas clases de lengua española fue, y es, fundamental establecer conexiones entre los aspectos culturales que están en contacto – brasileños y españoles – pensando en maneras efectivas de presentar las principales características de cada una de ellas y familiarizando los estudiantes *chapecoenses*, principalmente, de los aspectos de la cultura Argentina, país hispanohablante más próximo.

Reflexionando sobre eso, es necesario resaltar que las interacciones regionales en la región Sur del Brasil con los demás países latinos – sobre todo los



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

fronterizos Uruguay, Argentina y Paraguay – contribuyen para la valoración de los procesos de enseñanza y aprendizaje de la lengua española. Cuando se piensa en estas relaciones más allá de las fronteras, Haesbaert (2001) contribuye para el entendimiento, en una acepción más amplia, de las llamadas "redes brasileñas" en el MERCOSUR, en referencia a las prácticas socioculturales y territoriales observadas en diversos lugares localizados en las áreas de frontera.

La enseñanza de la lengua española es la principal forma de aproximación entre las culturas presentes en el proyecto desarrollado en el programa PRP de Chapecó, y al promover la enseñanza de esta lengua, automáticamente, es posible organizar contenidos relacionados con aspectos culturales, como la alimentación, las costumbres, las principales fiestas e informaciones generales de países hispanohablantes.

González Plasencia (2017), al escribir sobre la competencia intercultural en la enseñanza de lengua extranjera, apunta que en el siglo actual, la importancia y necesidad de estudios sobre la comunicación intercultural es muy significativa. A principio, con base en el estudio, habilidad, adecuación, comportamiento y otras palabras como esas, hacen parte de un conjunto de ideas de esta área de estudio, que visa utilizar la enseñanza de aspectos culturales en el proceso de estudio de una lengua extranjera, pero, no solamente aspectos culturales de una específica región, sino de distintas localidades y regiones, presentando a los estudiantes las variedades existentes y no los limitando en una solo cultura: *"En resumen, entendemos la CI como una habilidad universal que pretende la*

*adecuación al contexto y la eficacia comunicativa en interacciones con presencia de dos o más culturas cualesquiera que sean estas. En cuanto habilidad supone estrategias afectivas, procedimentales y cognitivas tanto relativas a la interacción como específicas de la comunicación"* (González Plasencia, 2017, p.5).

De esta forma, así como apuntado por González Plasencia (2017), en las clases de español del subproyecto de Letras, antes mencionado, los profesores iniciantes presentan informaciones de distintas regiones de países hispanohablantes, y procuran no limitar las clases a características de una región de Argentina, por ejemplo, o solamente de este país, presentan distintas informaciones, de regiones variadas, y con eso, los estudiantes pueden hacer relaciones de características semejantes y, no tardan en establecer comprensiones lógicas de localización y comprensión de espacio, cultura y características de variedades lingüísticas.

### **ESTRATEGIAS DE ENSEÑANZA Y APROXIMACIÓN ENTRE DISTINTAS CULTURAS**

Tratando de la ejecución de esta propuesta de enseñanza y aproximación cultural en la práctica, González Plasencia (2017) explica: *"Lo que sí supone es, y ahí radica la esencia de la CI, que han de incluirse estrategias que traten también el componente procedimental y afectivo, aspecto que nos devuelve, de nuevo, a la Antropología simbólica e interpretativa. Para que un estudiante sea capaz de acercarse al significado que un grupo social atribuye a un hecho cultural necesita estrategias procedimentales (destrezas), de la misma manera que*



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

*para entender estos significados y para construir el suyo son indispensables las estrategias afectivas"* (González Plasencia, 2017, p.10).

De esta forma, es fundamental planear y organizar clases que presenten las reales creencias y pensamientos de cada cultura, explicando a los estudiantes como algo puede ser significativo para las personas de una región, y no tener el mismo valor para personas de otras regiones. Algunos ejemplos son: El día de los muertos (México); Las toradas (España), Fiestas folclóricas (Brasil). Es importante que los alumnos, al estudiar las culturas, consigan, realmente, sentir, respetar y comprender los valores emocionales y afectivos de cada celebración.

Para planear estas clases, los profesores deben utilizar la creatividad e intentar, al máximo, presentar las culturas de forma realista y próxima de las reales manifestaciones en cada cultura. Es necesario mucho estudio y conocimiento para ministrar las clases de cultura. Propuestas son: realizaciones de festivales culturales, elaboración de exposiciones sobre distintas culturas; confecciones de objetos o comidas típicas culturales, entre otras posibilidades.

### **PRÁCTICA DESARROLLADA EN LOS TALLERES DE ENSEÑANZA DE ESPAÑOL EN CHAPECÓ-SC**

Los talleres de enseñanza de Lengua Española son realizados en dos escuelas de Chapecó-SC: *la Escola de Educação Básica Bom Pastor* y *la Escola de Educação Básica Coronel Ernesto Bertaso*, ambas son unidades escolares estaduais que no ofrecen esta disciplina como lengua extranjera en su currículo. Los talleres fueron realizados durante el día para estudiantes de

primaria y por la noche para estudiantes de la secundaria. Los alumnos asistieron a las actividades en horario inverso a sus clases regulares en la escuela.

Los estudiantes participantes de las clases tienen objetivos específicos al optar por aprender esta nueva lengua, algunos, por razones relacionadas a vestibulares y pruebas como el *Exame Nacional do Ensino Médio (ENEM)*, otros por tener familiares o amigos que viven en países hispanohablantes, pero, en general, justifican su participación por la oportunidad de conocer esta lengua que es tan interesante, pero no está disponible de forma gratuita en la ciudad. La mayor parte de los estudiantes de los talleres demuestra mucho gusto por la lengua española, y lamenta no tener la disciplina en su currículo escolar. Generalmente, cuando las clases finalizan, los alumnos lamentan y piden por más clases de español.

Muchos de los alumnos no conocen la verdadera importancia de la lengua española en el mundo, y se quedan sorpresas cuando los profesores presentan los índices y las influencias de esta lengua en la actualidad. Otro aspecto muy interesante es el contacto con la cultura de países hispánicos que se encuentran cerca de Chapecó, los alumnos pasan a identificar aspectos semejantes existentes entre las dos culturas.

### **ALGUNAS ACTIVIDADES REALIZADAS PARA PROPORCIONAR LA APROXIMACIÓN DE LAS CULTURAS DE LOS ALUMNOS BRASILEÑOS CON PAÍSES HISPANOHABLANTES**

Serán presentadas y descritas algunas de las actividades prácticas realizadas



**Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

durante la realización del programa PRP en Chapecó. Estas son muestras de como el proyecto de enseñanza de español fue organizado por nuestro subproyecto.

**CLASE: APRENDER A  
DESCRIBIR SU ESCUELA Y LAS  
PRINCIPALES COSAS QUE  
EXISTEN EN ELLA PARA UN  
NUEVO AMIGO Y COLEGA DE  
CLASE HISPANOHABLANTE**

Esta fue una clase ministrada en el día 12 de abril de 2019, por las estudiantes de Letras y participantes del PRP Bruna Schaefer y Karoline Aparecida de Oliveira, en la *Escola de Educação Básica Coronel Ernesto Bertaso*, para los alumnos de enseñanza primaria. El objetivo principal de esta clase fue identificar y conocer los nombres de los principales lugares, objetos y personas de su escuela, para que sea posible contar estos aspectos para un amigo que hable español y que venga a estudiar en su clase.

Los objetivos específicos fueron aprender nuevas palabras del vocabulario español, específicamente en relación a "su escuela"; enriquecer los conocimientos culturales de los alumnos; desarrollar la interacción social con las personas, sin distinción por raza y nacionalidad. El producto final de la clase fue un mural, en el cual el grupo presentó una secuencia de sugerencias de cómo recibir un amigo/colega de clase hispanohablante en su escuela.

**TALLER DE PRESENTACIÓN DE  
RECETAS Y DEGUSTACIÓN DE  
COMIDAS TÍPICAS DE PAÍSES  
HISPANOHABLANTES**

En esta actividad, que fue realizada en el intervalo de todos los turnos de clase para que la mayor parte de los alumnos tuvieran la oportunidad de participación, los participantes del proyecto presentaron comidas típicas de distintos países hispanohablantes, explicando las recetas de cada uno de los alimentos, su producción y proporcionando la degustación por los alumnos.

Toda la escuela participó del proyecto y conoció distintas culturas existentes. La actividad fue un éxito y va a ser repetida en la unidad escolar *Escola de Educação Básica Coronel Ernesto Bertaso*.

**FIESTA DE LAS NACIONES**

La fiesta de las naciones, fue una actividad realizada en sustitución de la fiesta *junina* (una fiesta típica brasileña que presenta algunos prejuicios y contradicciones). Esta nueva fiesta fue organizada por la escuela *Escola de Educação Básica Coronel Ernesto Bertaso* y con la ayuda del *Programa Residência Pedagógica*.

El objetivo era presentar un poco de cada cultura existente, de todos los países. Cada fase de nivel de enseñanza se quedó con un país y organizó su exposición, con comidas típicas, objetos característicos de la cultura, canciones y expresiones artísticas.

La actividad fue realizada por los alumnos, profesores y participantes del *Programa Residência Pedagógica*, y fue presentada para la comunidad escolar.



Seminario Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS  
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"  
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

## REFLEXIONES Y CONSIDERACIONES FINALES

El Programa *Residência Pedagógica (PRP)* desarrollado en la *Universidade Federal da Fronteira Sul – Campus Chapecó*, es un programa que tiene dieciocho meses de duración (en este mes completa catorce), y en este tiempo de actividades, los académicos participantes ya aprendieron muchas cosas muy importantes para su vida y profesión. La principal distinción de este programa de las prácticas obligatorias regulares es la posibilidad de una secuencia didáctica, una vivencia continúa en las mismas escuelas y con los mismos alumnos y profesores, lo que facilita el aprendizaje y la práctica significativa en esta experiencia profesional.

En relación a la enseñanza de lengua española, es muy triste para futuros profesores de español, encontrar una realidad en que su lengua, tan importante y tan estudiada por muchos años, no es valorada por su ciudad y estado. Más complejo que eso, es observar los niños, estudiantes de escuelas que se quedan tan contentos con las clases de lengua española y se lamentan por no tener la oportunidad de aprendizaje que tienen por derecho.

En relación al campo de trabajo la perspectiva de futuro profesional como profesor de lengua española es poco animadora, como apunta Alberti (2015): *“A oferta da língua espanhola em Santa Catarina e Chapecó é pouco significativa, pois não alcança 20% das escolas públicas, o que é um fator preocupante, além de privar os alunos da oportunidade de conhecer outro idioma e de todos os benefícios individuais e sociais que isso significa, ainda faz com que muitos alunos do curso de Letras terminem a graduação*

*sem perspectiva de trabalho”* (Alberti, 2015, p. 19)

Sin embargo, la oportunidad de ofrecer talleres de español en estas escuelas, como forma de amenizar el problema y la falla del estado y del municipio es muy importante y gratificante. Esta práctica solamente presenta la real importancia de una red de enseñanza pública y gratuita de calidad, con proyectos e investigaciones que desarrollen acciones como esta, tan fundamental en la sociedad y la actualidad.

La enseñanza de lengua española, en regiones tan próximas a frontera con la República Argentina es más que importante, es una acción básica para la sociedad, principalmente por propiciar la unión de los distintos pueblos, que son iguales en derechos y en importancia, y solamente son divididos por una línea, que nada más es que imaginaria, pero, no puede separar las personas que allí viven.

## REFERENCIAS

ALBERTI, B. O contexto de ensino da língua espanhola como língua estrangeira em Chapecó – SC. 2015. 23 f. Trabajo de Conclusión de Corso (Graduación en Profesorado en Letras Portugués e Español) – Universidade Federal da Fronteira Sul, Chapecó, 2015.

BRASIL (2005). Lei nº 11.161 de 05 de agosto de 2005. Dispone sobre la enseñanza de lengua española.

CASSANY, D. (1999). Los enfoques comunicativos: elogio y crítica. *Linguística y literatura*, Medellín, 36-37, 11-33.

GONZÁLEZ PLASENCIA, Y. (2017). Incluso plus ultra: revisión conceptual y metodológica de la competencia intercultural en e/le. *marcoELE*, 25, 1-23.

HAESBAERT, R. (2001). Regiões transfronteiriças e redes “brasileiras” no



**Seminário Internacional de los espacios de frontera  
V GEOFRONTERAS**

*"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"*

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

Mercosul. In: Encuentro de Geógrafos de América Latina, 8. Anales... Santiago, 2001.

IBGE – Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística (2017). Divisão regional do Brasil em regiões geográficas imediatas e regiões geográficas intermediárias. Rio de Janeiro: IBGE.

IBGE – Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística (2019). Sinopse da estimativa populacional para o ano de 2019. Disponível em: <http://bit.ly/2mzBOtj>. Acesso em: 10 set. 2019.

KARNAL, L. (2016). Conversas com jovem professor. São Paulo: Contexto. Los enfoques comunicativos: elogio e crítica. Colombia: Revista del Departamento de lingüística y literatura de la Universidade de Antioquia, 1999, p. 1-19.

MATIELLO, A. et al. (2016). Chapecó/SC: o agronegócio, o setor terciário em expansão e a crescente desigualdade socioespacial. In: SPOSITO, M. E. B.; MAIA, D. S. (Org.). Agentes econômicos e reestruturação urbana e regional: Dourados e Chapecó. São Paulo: Cultura Acadêmica, 171-319.

UFFS – Universidade Federal da Fronteira Sul. Residência Pedagógica: uma estratégia de fortalecimento e qualificação do estágio curricular supervisionado na UFFS. Chapecó: [s.i.], 2018.